24B. THE HEALING OF PETER’S MOTHER-IN-LAW (Mk-Lk Identical)

Mark 1:29-34	Luke 4:38-41
29 Καὶ εὐθὺς ἐκ τῆς συναγωγῆς ἐξελθόντες	*38 Ἀναστὰς δὲ ἀπὸ τῆς συναγωγῆς*
ἦλθον εἰς τὴν οἰκίαν	*εἰσῆλθεν εἰς τὴν οἰκίαν*
Σίμωνος καὶ Ἀνδρέου	*Σίμωνος.*
μετὰ Ἰακώβου καὶ Ἰωάννου.	
30 ἡ δὲ πενθερὰ Σίμωνος	*πενθερὰ δὲ τοῦ Σίμωνος ἦν*
κατέκειτο πυρέσσουσα,	*συνεχομένη πυρετῷ μεγάλῳ,*
καὶ εὐθὺς λέγουσιν αὐτῷ	*καὶ ἠρώτησαν αὐτὸν*
περὶ αὐτῆς.	*περὶ αὐτῆς.*
31 καὶ προσελθὼν ἤγειρεν αὐτὴν	*39 καὶ ἐπιστὰς ἐπάνω αὐτῆς*
κρατήσας τῆς χειρός·	
	ἐπετίμησεν τῷ πυρετῷ,
καὶ ἀφῆκεν αὐτὴν ὁ πυρετός,	*καὶ ἀφῆκεν αὐτήν·*
καὶ	*παραχρῆμα δὲ ἀναστᾶσα*
διηκόνει αὐτοῖς.	*διηκόνει αὐτοῖς.*
32 Ὀψίας δὲ γενομένης,	
ὅτε ἔδυ ὁ ἥλιος,	*40 Δύνοντος δὲ τοῦ ἡλίου*
ἔφερον πρὸς αὐτὸν	*ἅπαντες ὅσοι εἶχον*
πάντας τοὺς κακῶς ἔχοντας	*ἀσθενοῦντας*
	νόσοις ποικίλαις
καὶ τοὺς δαιμονιζομένους·	*ἤγαγον αὐτοὺς πρὸς αὐτόν·*
33 καὶ ἦν ὅλη ἡ πόλις ἐπισυνηγμένη πρὸς τὴν θύραν.	
	ὁ δὲ ἑνὶ ἑκάστῳ αὐτῶν τὰς χεῖρας ἐπιτιθεὶς
34 καὶ	
ἐθεράπευσεν	*ἐθεράπευεν*
πολλοὺς κακῶς ἔχοντας	*αὐτούς.*
ποικίλαις νόσοις,	
καὶ δαιμόνια πολλὰ ἐξέβαλεν,	*41 ἐξήρχετο δὲ καὶ δαιμόνια ἀπὸ πολλῶν,*
	κραυγάζοντα καὶ λέγοντα ὅτι
	Σὺ εἶ ὁ υἱὸς τοῦ θεοῦ.
καὶ οὐκ ἤφιεν λαλεῖν τὰ δαιμόνια,	*καὶ ἐπιτιμῶν οὐκ εἴα αὐτὰ λαλεῖν,*
ὅτι ᾔδεισαν αὐτόν.	*ὅτι ᾔδεισαν τὸν Χριστὸν αὐτὸν εἶναι.*

52 words out of 183 words = 28%